

AKIRA TORIYAMA

# DRAGONBALL

Nº 16 • 195 PTAS.

漫画



EDICIÓN ESPAÑOLA



PRINTED IN SPAIN

PLANETA-D'AGOSTINI COMICS

# DRAGON BALL



## DRAGON BALL N°16

(Nueva edición).

Publicación semanal de editorial Planeta-DeAgostini, S.A. Arbo: 185. 08021-Barcelona. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Director General: Carlos Fernández. Director Editorial: Antonio Martín Domínguez. Montserrat Samón. Jefe de Diseño Gráfico: Jesús Gómez. Editor: Ana María Meca. Es una realización de Planeta-DeAgostini Comics. ISSN: En trámite. Copyright © 1997 Editorial Planeta-DeAgostini, S. A., sobre la presente edición. Reservados todos los derechos.

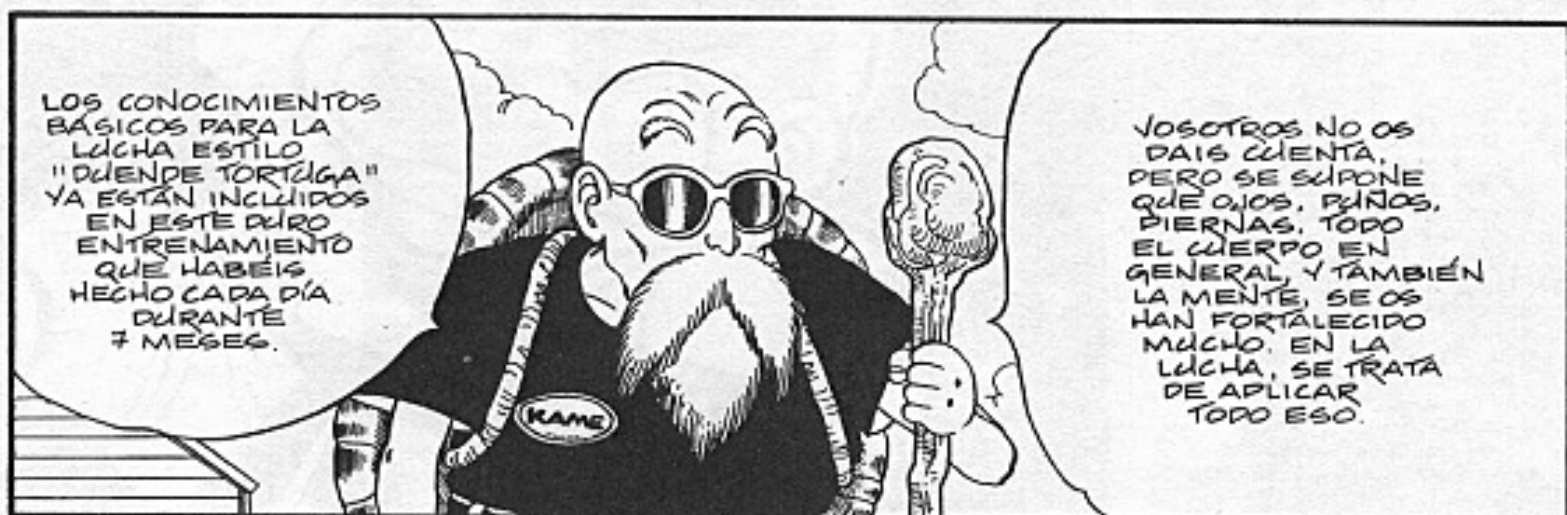
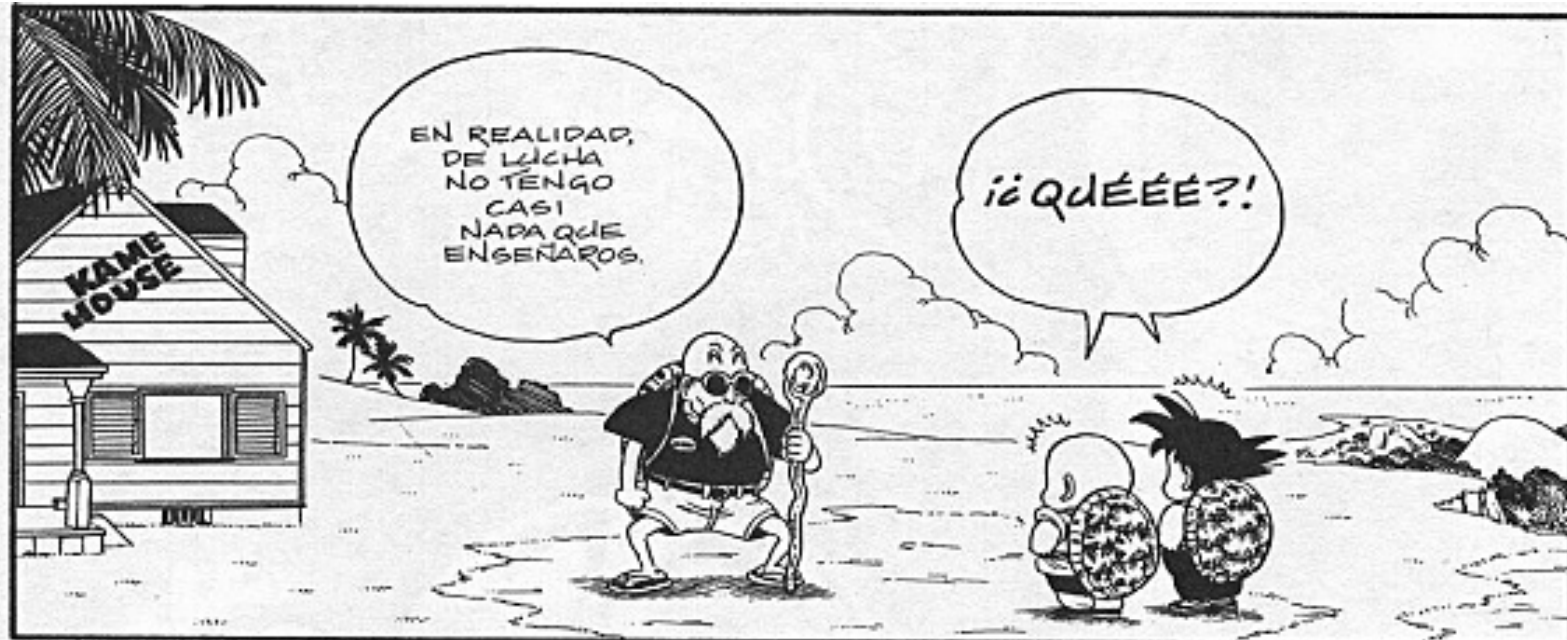
## DRAGON BALL by Akira

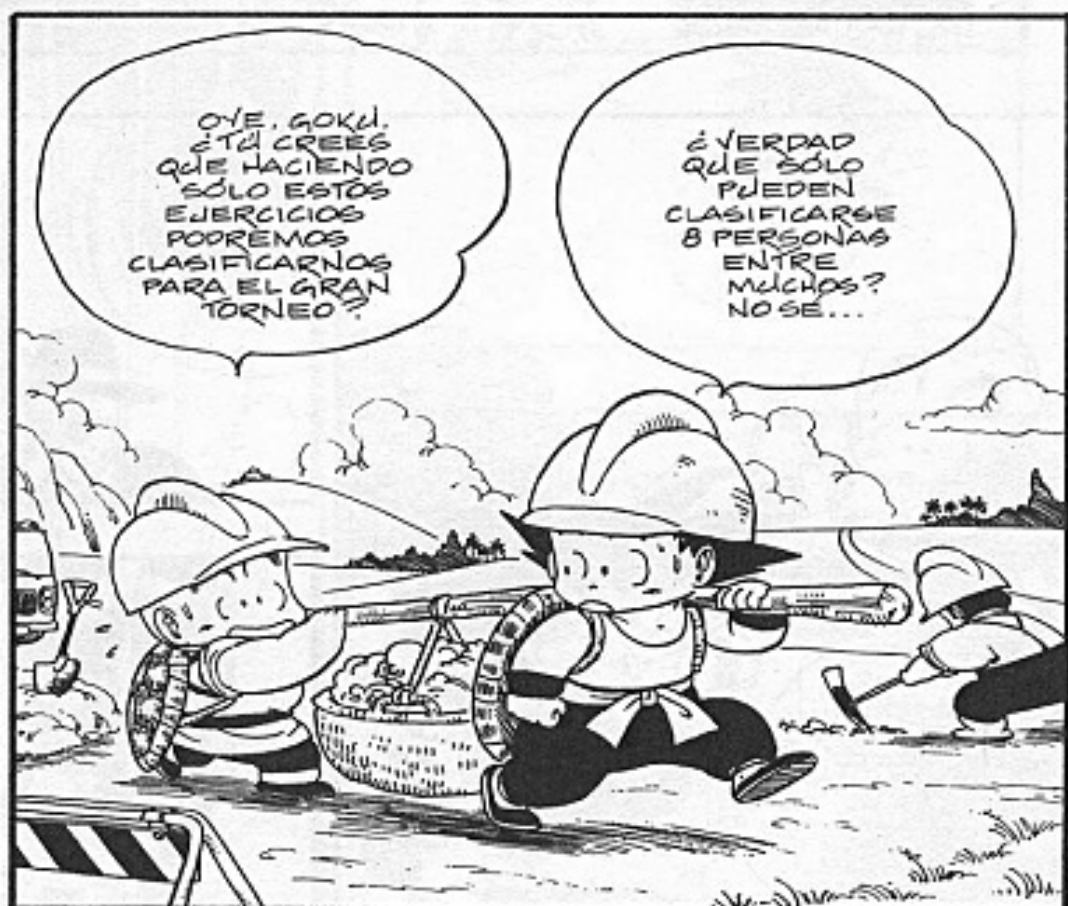
Toriyama. Copyright © 1984 Bird Studio. All Rights Reserved. Dragon Ball first published in Japan in 1984 by Shueisha Inc., Tokyo. Spanish Language translation rights in Spain arranged with Shueisha Inc. through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

Traducción del japonés: Geni Bigas y Shinya Tomimoto. Rotulación: Ximena Bolbarán. Retocados: Fernando Miranda. Diseño de cubiertas: Pere Olivé. Diseño interior: Pere Olivé Ruiz/Sempere. Realización Técnica editorial: Mari Carmen Vía y Verónica Casas. Impreso en España por: Talleres Gráficos Soler, C/ Enric Morera n°15. Esplugues de Llobregat (Barcelona). Depósito legal: B-12756-97. Distribuido en España por: Midesa, Carretera de Jón, Km. 13,359 (Variante de Puencarral), 28049-Madrid. (V.L. 97). El precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.

## ¡EL GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES!

**Goku y Krilin** siguen durante varios meses el duro entrenamiento del **Duende Tortuga**. Si siguen al pie de la letra sus instrucciones les dejará participar en el Gran Torneo de las Artes Marciales.





Y, PREGUNTÁNDOSE  
ESTAS COSAS,  
PASÓ TODO UN  
MES. Y LLEGÓ EL  
DÍA ANTERIOR  
AL GRAN  
TORNEO.

KAME  
HOUSE

¡BUENO,  
YA LLEGÓ  
EL MOMENTO!  
¡NOS VAMOS  
A LA  
CIUDAD, HACIA  
EL SUR!

VOSOTROS  
YA PODÉIS  
QUITAROS  
LOS CAPI-  
RAZONES.

¡MENOS  
MAL!  
A MÍ ME  
DABA  
VERGÜENZA  
IR CON  
ESO.

¡POR  
FIN!

¡ANDA!

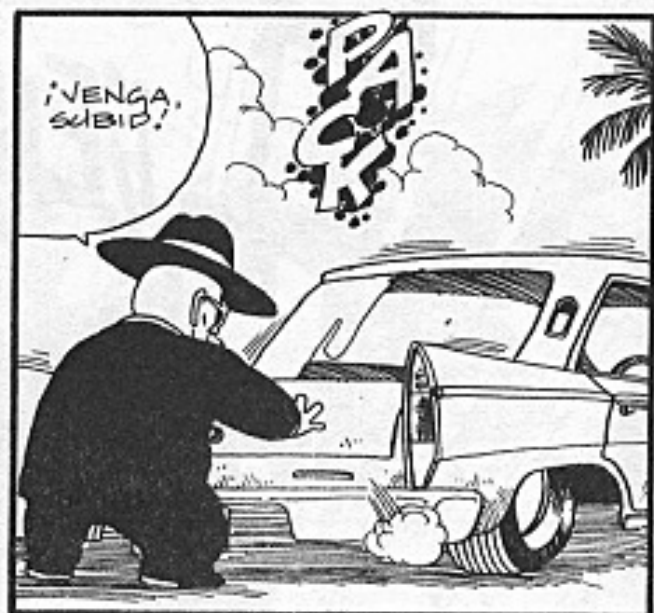
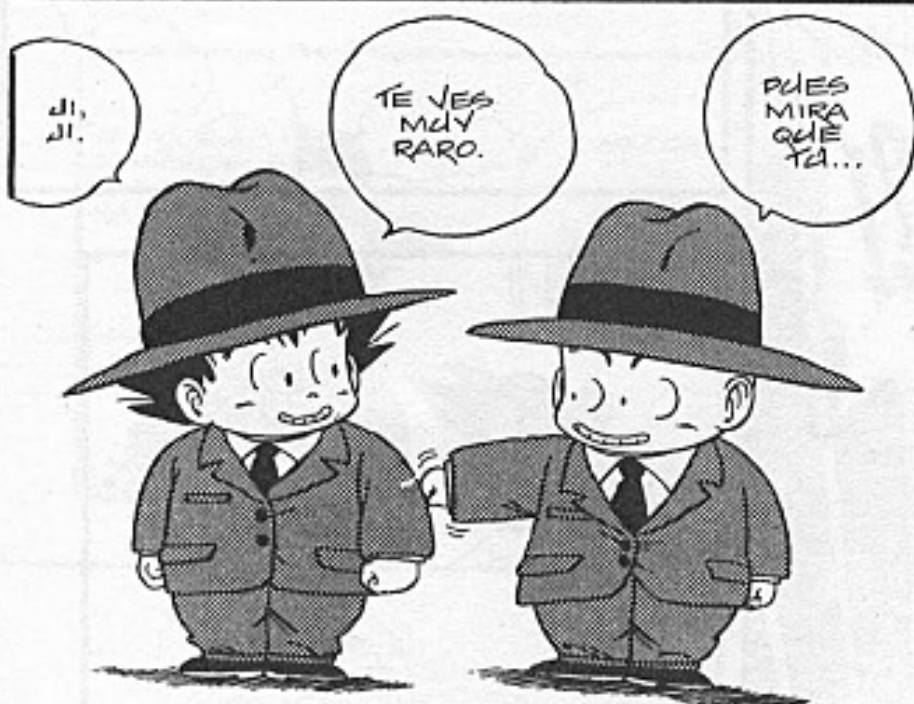
SALTAD  
A  
TOPE.

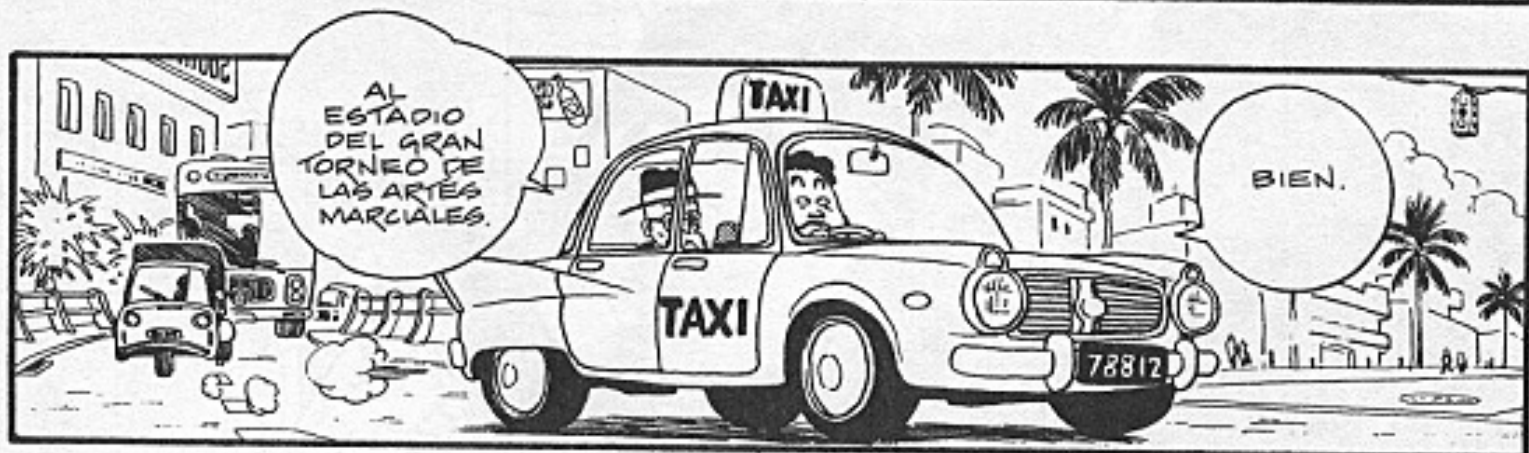
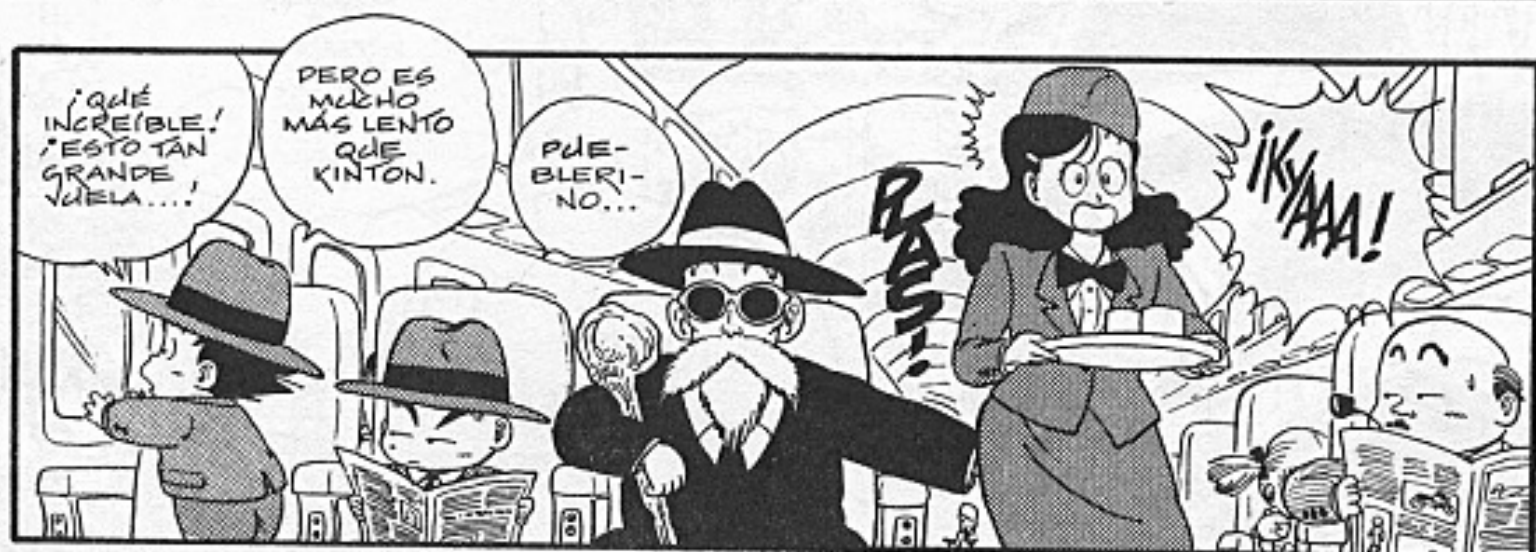
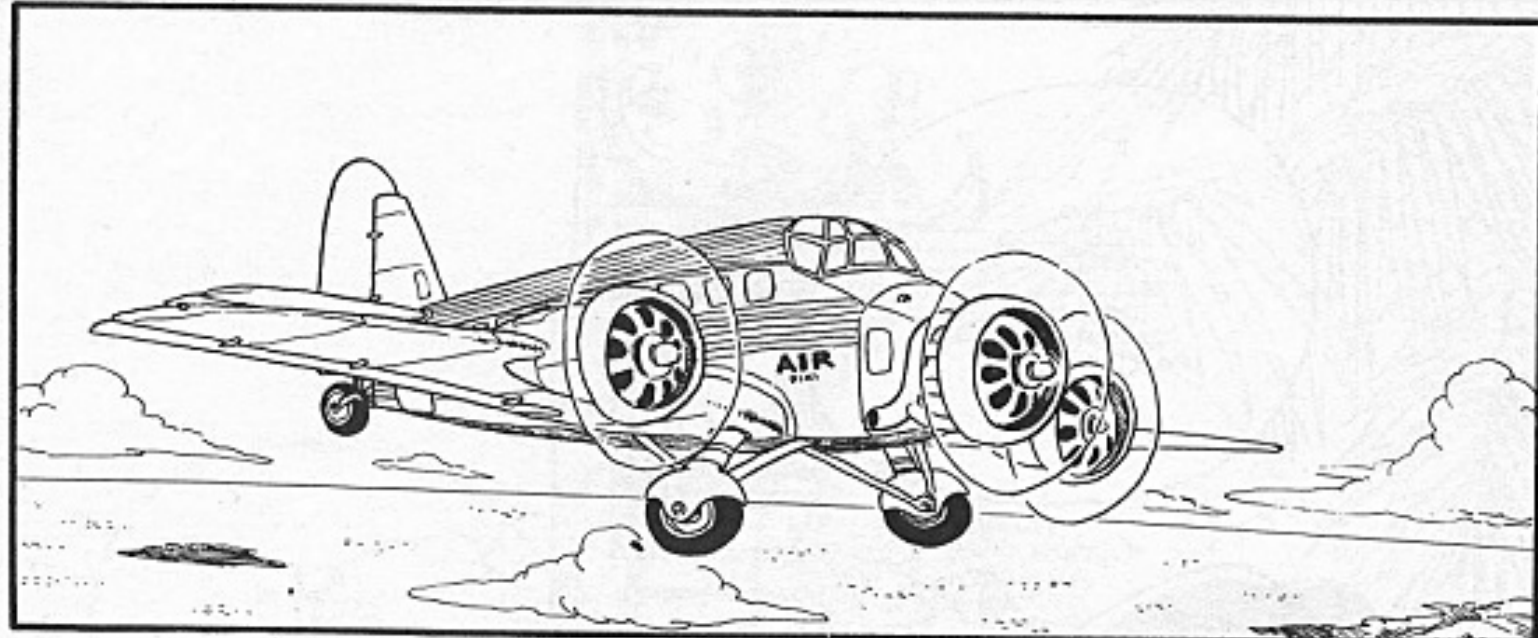
¿EH?

¡TENGO  
EL CUERPO  
MUY LIGERO!  
¡COMO  
SI NO  
PESASE  
NADA!

HOP







NO, NO.  
NO VENIMOS  
A VERLO.  
ELLOS  
DOS  
QUIEREN  
PARTICIPAR.

¿EH?  
¿ESTOS  
NIÑOS  
VAN A  
PARTICIPAR?

GRAN  
AR

INSCRIPCIÓN DE LOS  
PARTICIPANTES

BALI  
WYAN



ME  
EMPIEZA  
A LATIR  
FUERTE  
EL  
CORAZÓN...

¡HAY  
REALMENTE  
MUCHA  
GENTE  
EN ESTE  
MUNDO...!

TORNEO DE LAS  
TES MARCIALES

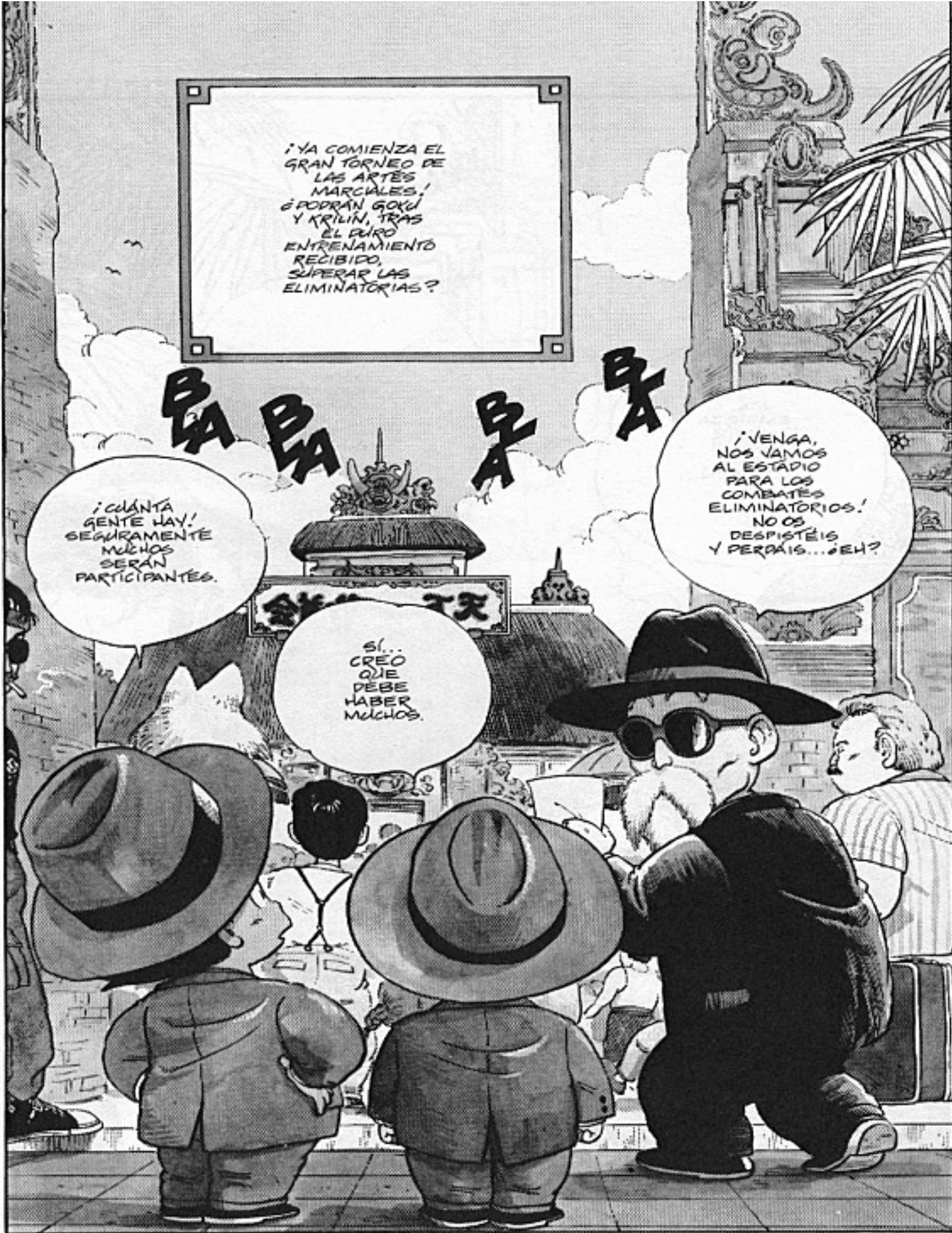
RUOHUYAGA

¡YA COMIENZA EL  
GRAN TORNEO DE  
LAS ARTES  
MARCIALES!  
¿PODRÁN GOKU  
Y KRILIN, TRAS  
EL DURO  
ENTRENAMIENTO  
RECIBIDO,  
SUPERAR LAS  
ELIMINATORIAS?

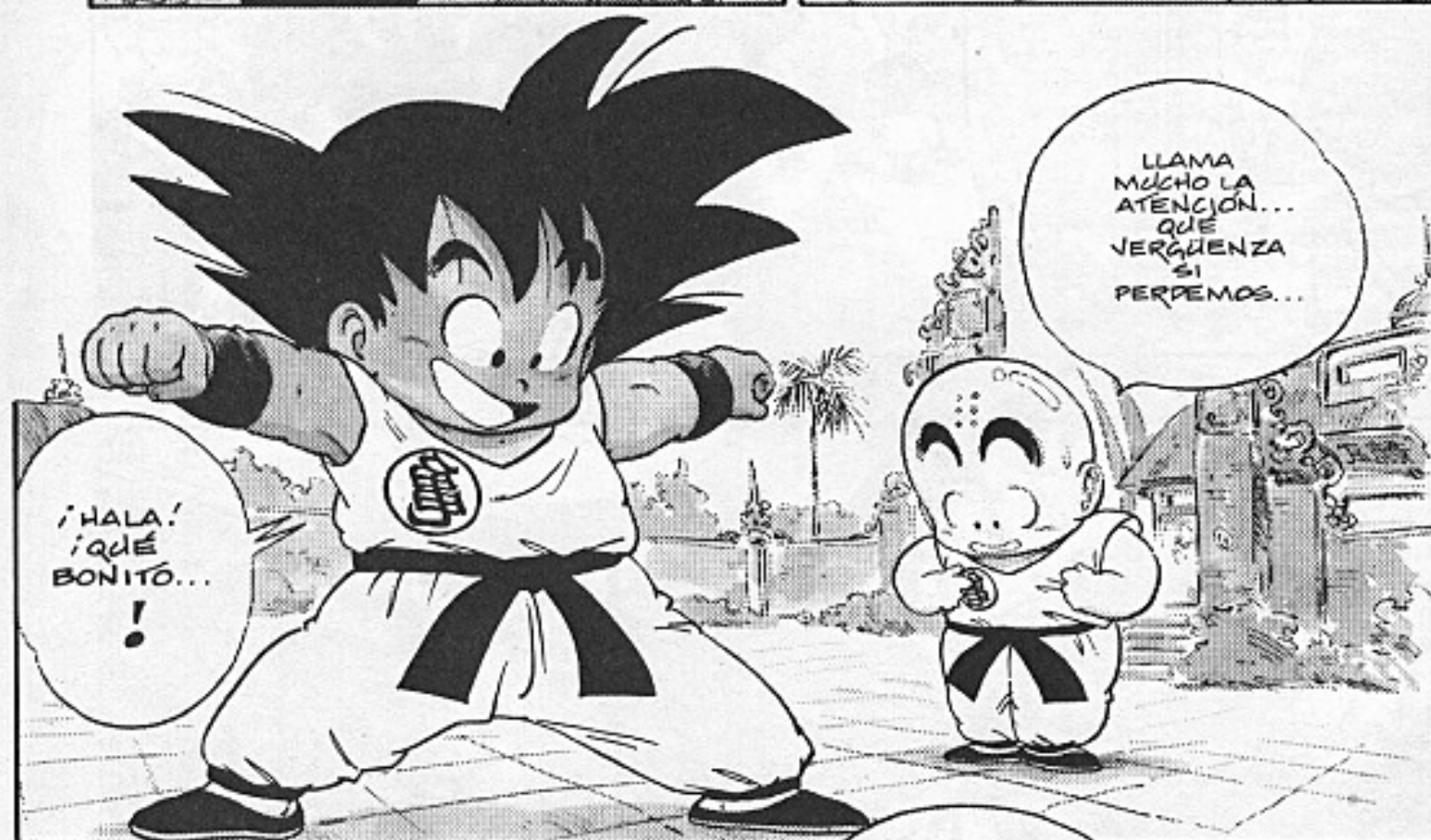
¡CUANTA  
GENTE HAY!  
SEGURAMENTE  
MUCHOS  
SERÁN  
PARTICIPANTES.

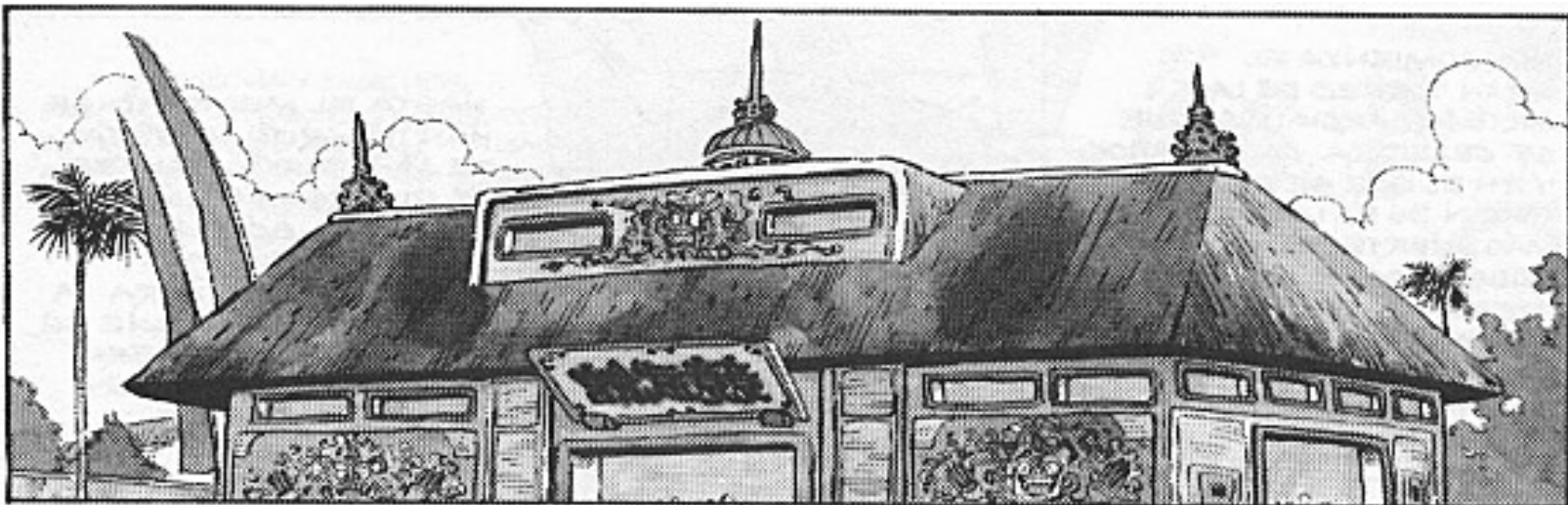
SÍ...  
CREO  
QUE  
DEBE  
HABER  
MUCHOS.

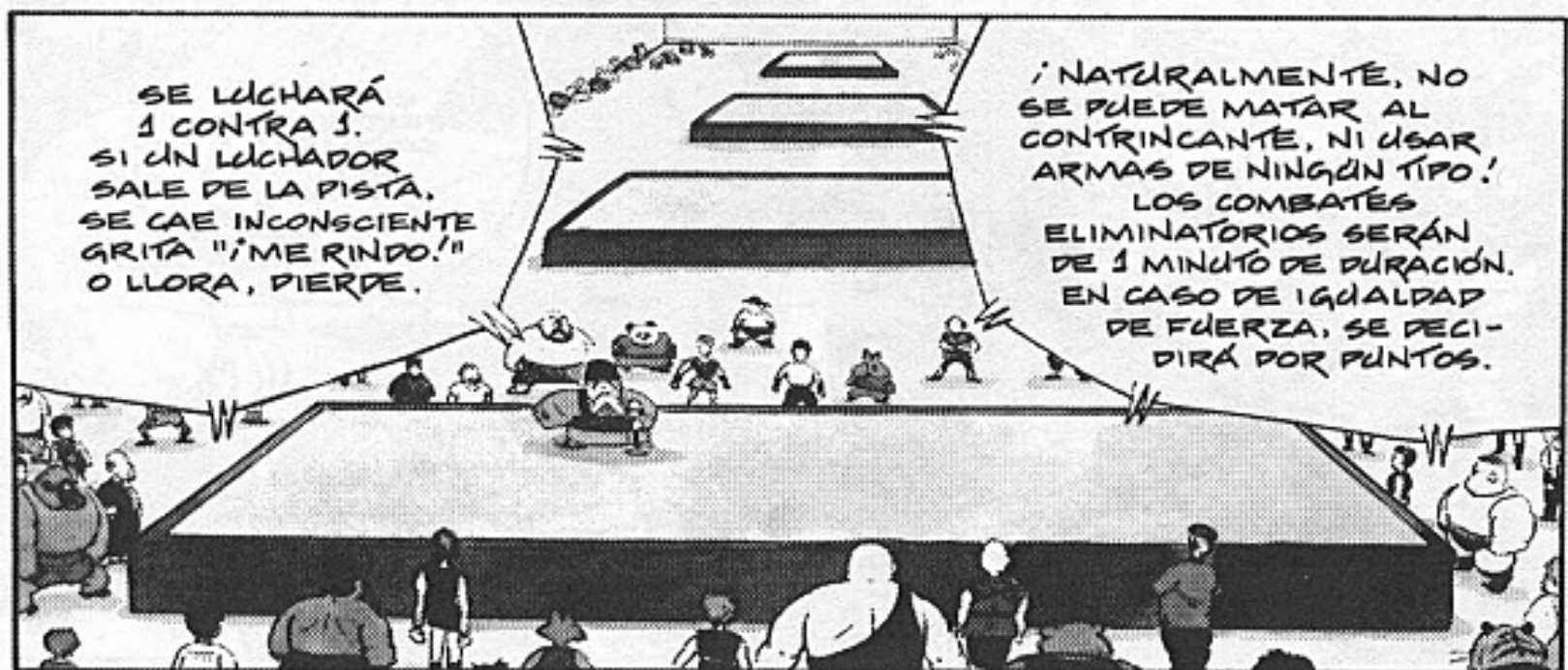
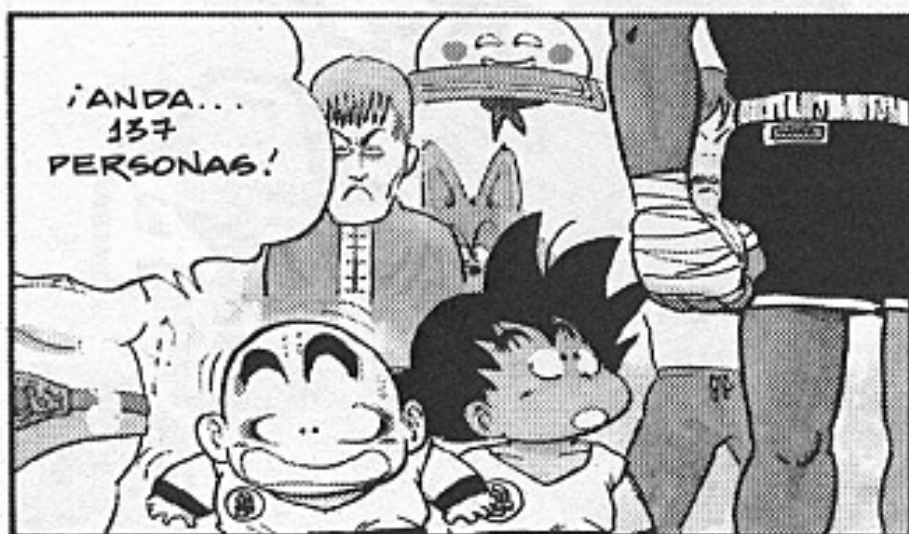
¡VENGA,  
NOS VAMOS  
AL ESTADIO  
PARA LOS  
COMBATES  
ELIMINATORIOS!  
NO OS  
DESPISTÉIS  
Y PERDÁIS...¿EH?











COMO HAY MUCHOS PARTICIPANTES, LOS COMBATES ELIMINATORIOS SERÁN DIVIDIDOS EN 4 GRUPOS. DE CADA GRUPO SALDRÁN CLASIFICADOS 2 LUCHADORES PARA PASAR A LA FINAL.

A PARTIR DE AHORA, TODOS LOS PARTICIPANTES DEBERÁN SACAR UN NÚMERO AL AZAR, Y SITUARSE EN EL GRUPO QUE LES HAYA TÓCADO.

RAS  
RAS  
RAS

¡EL 93!  
Y TÚ  
GOKU,  
¿QUÉ  
NÚMERO  
TIENES?

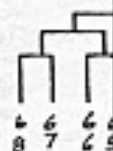
YO, EL  
NÚMERO  
70.

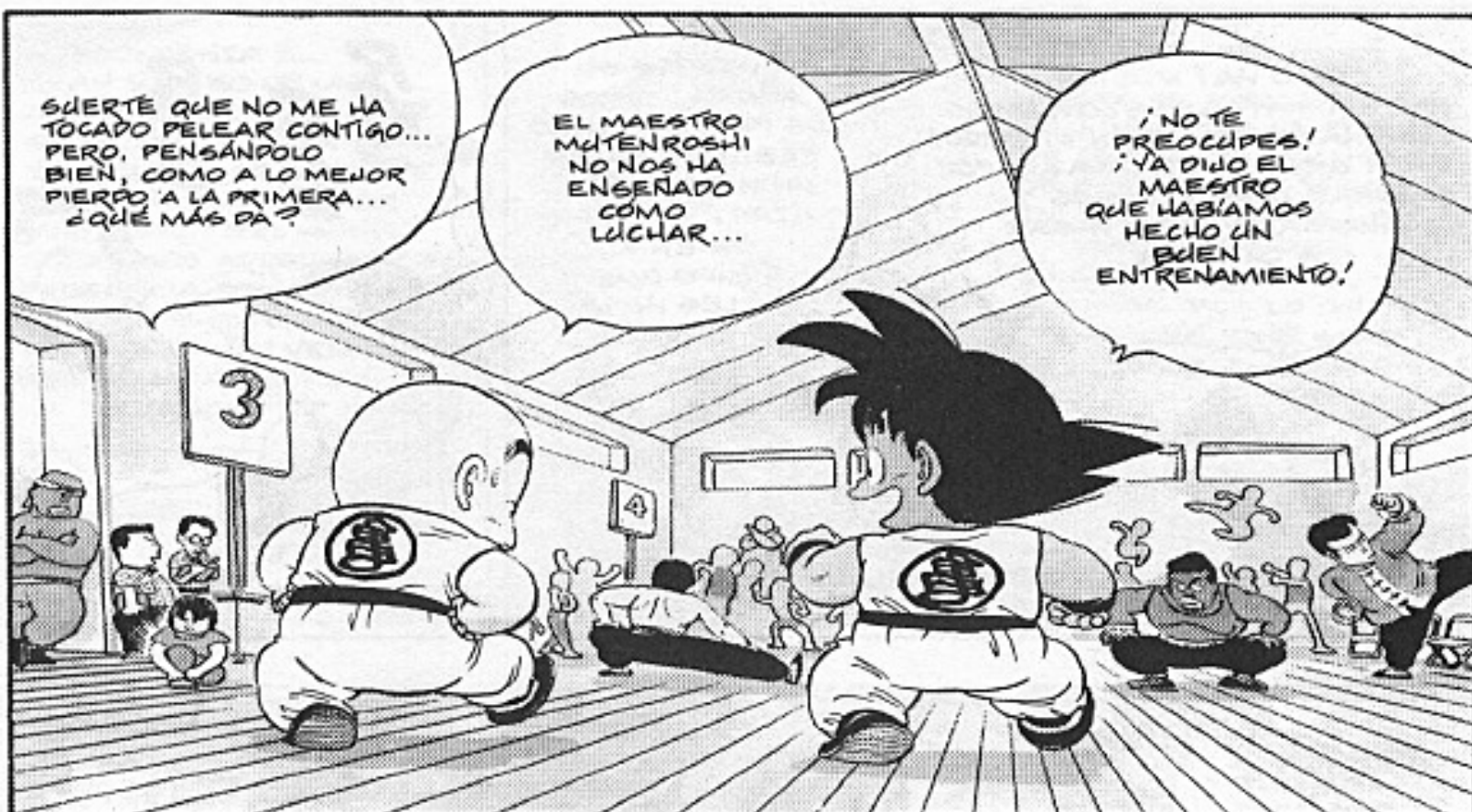


¡ANDA...!  
¡ESTAMOS LOS  
DOS EN EL  
GRUPO 3! ¡YO  
NO QUIERO  
LUCHAR  
CONTIGO,  
GOKU!

GRUPO 4

ESTAMOS EN EL  
MISMO GRUPO.  
PERO, COMO ESTOS  
NÚMEROS ESTÁN  
MUY SEPARADOS,  
NO NOS TOCA  
LUCHAR  
JUNTOS.

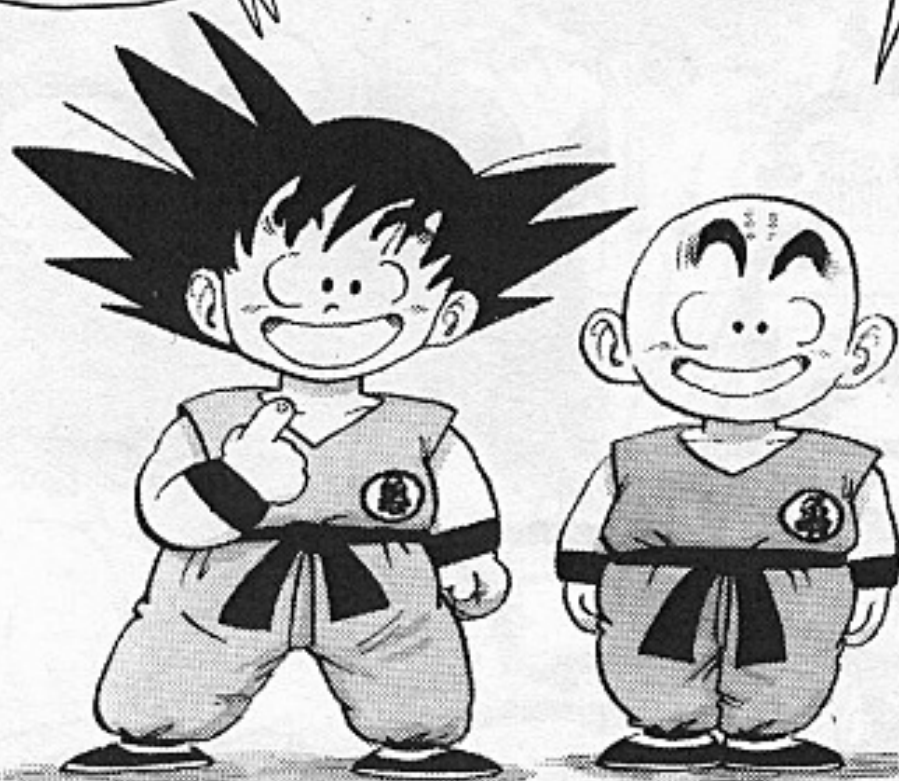


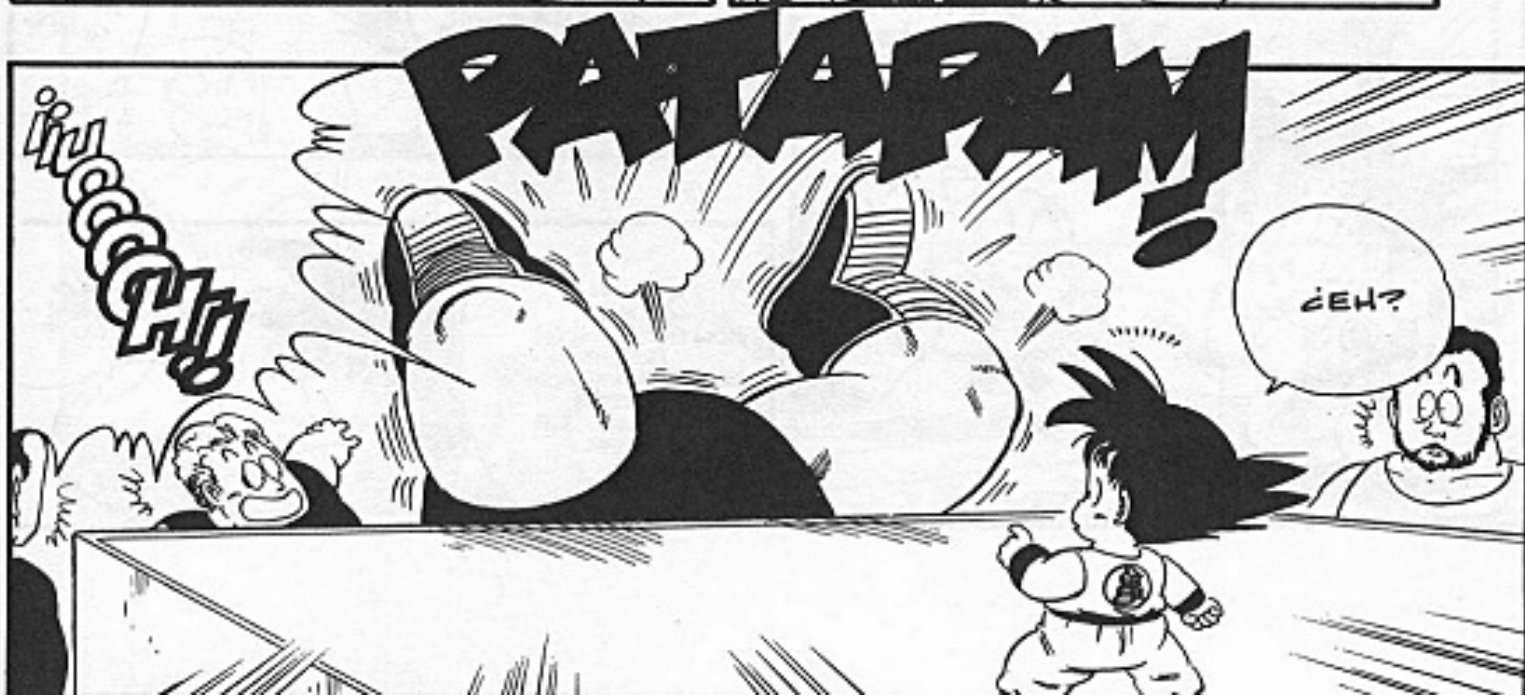
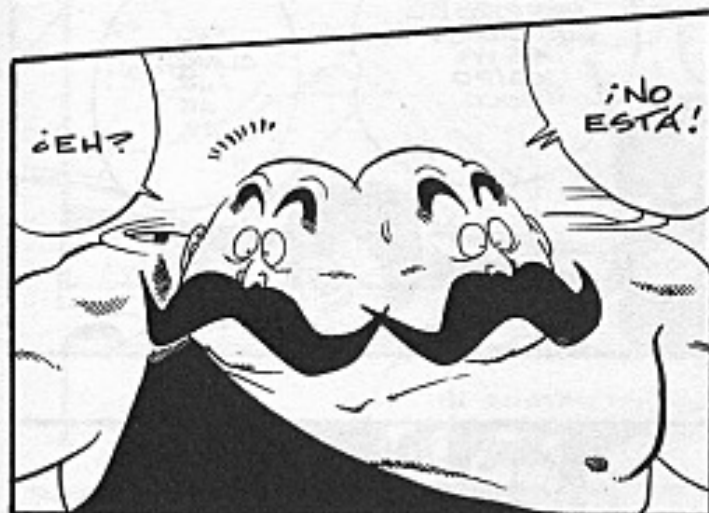
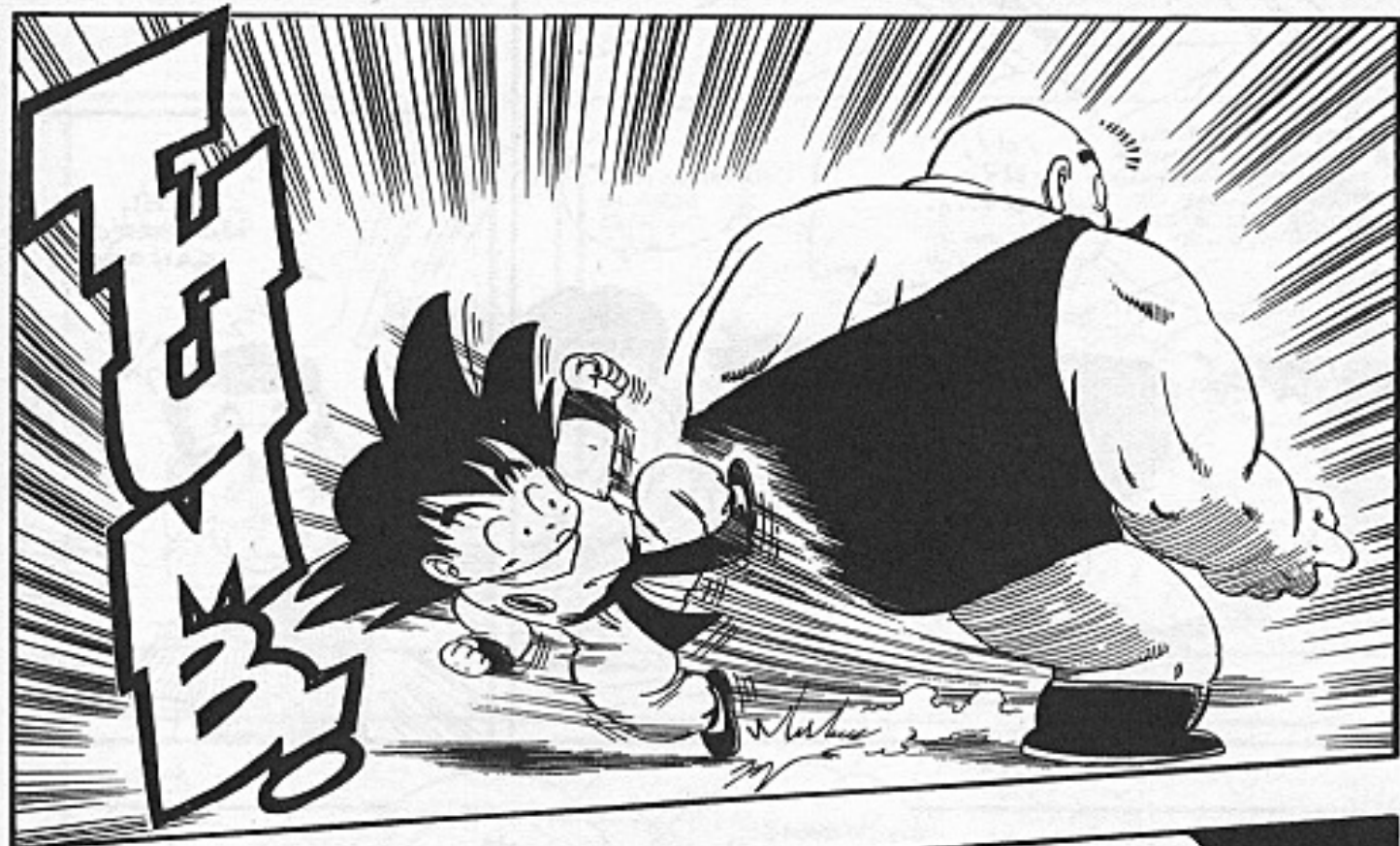




¡MIL GRACIAS!

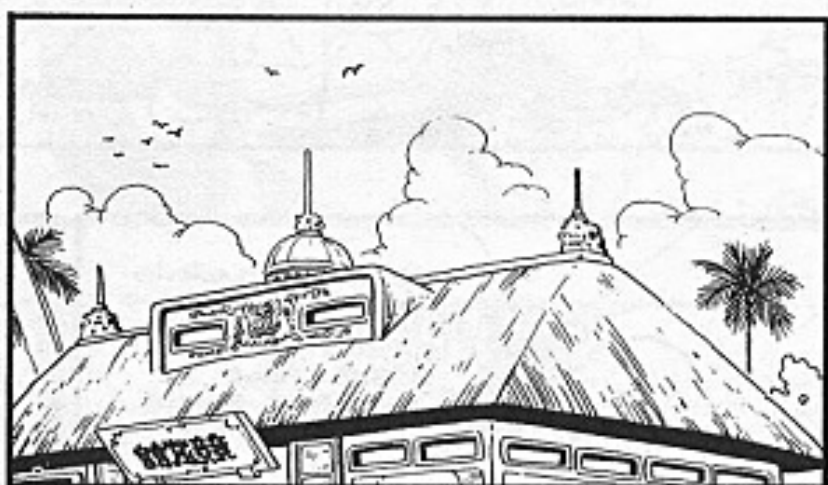
¡PERDÓN POR  
LA INTERRUPCIÓN.  
PERO AHORA  
NECESITAMOS LA  
COLABORACIÓN  
DE TODOS LOS  
LECTORES DANDO  
ÁNIMOS A  
GOKU!



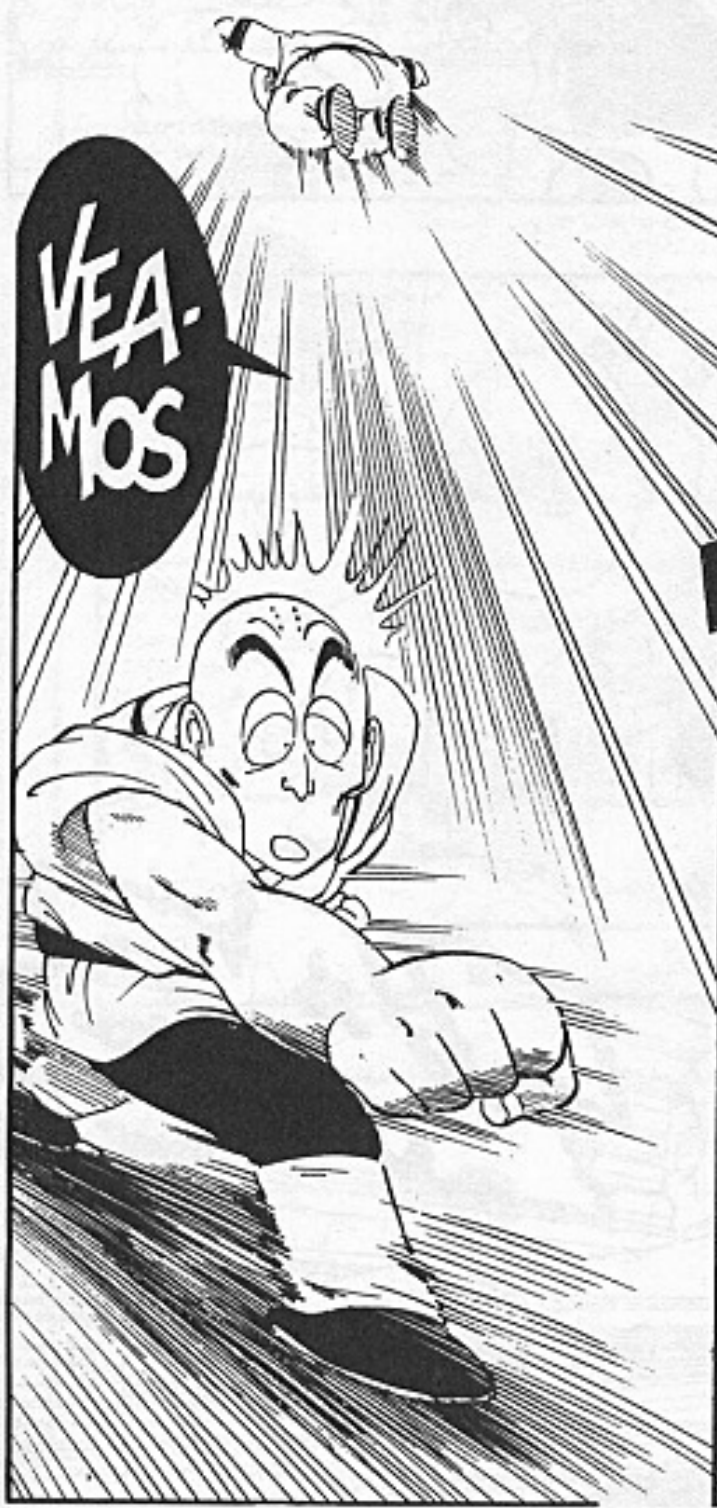


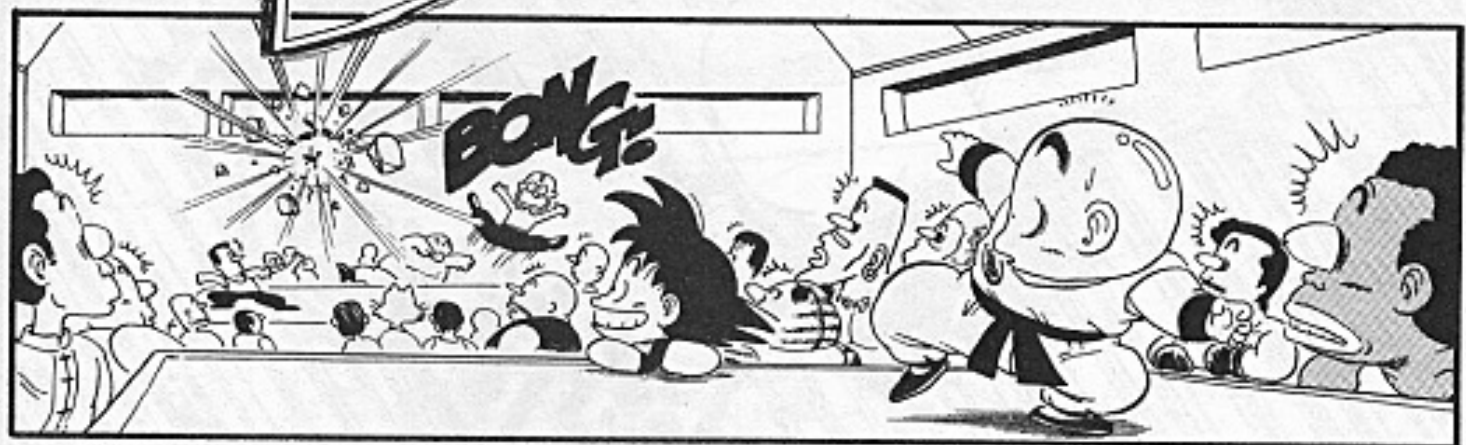


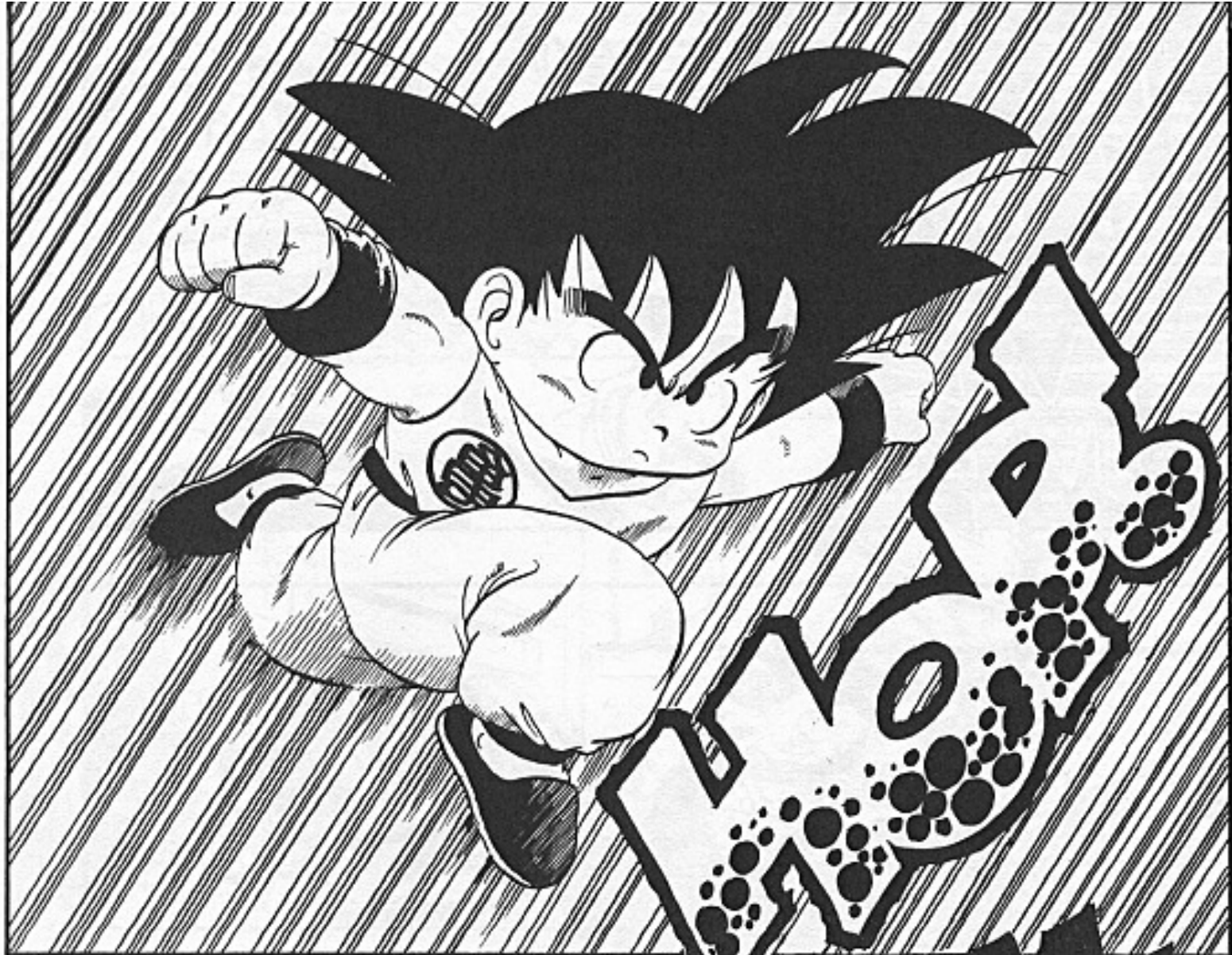


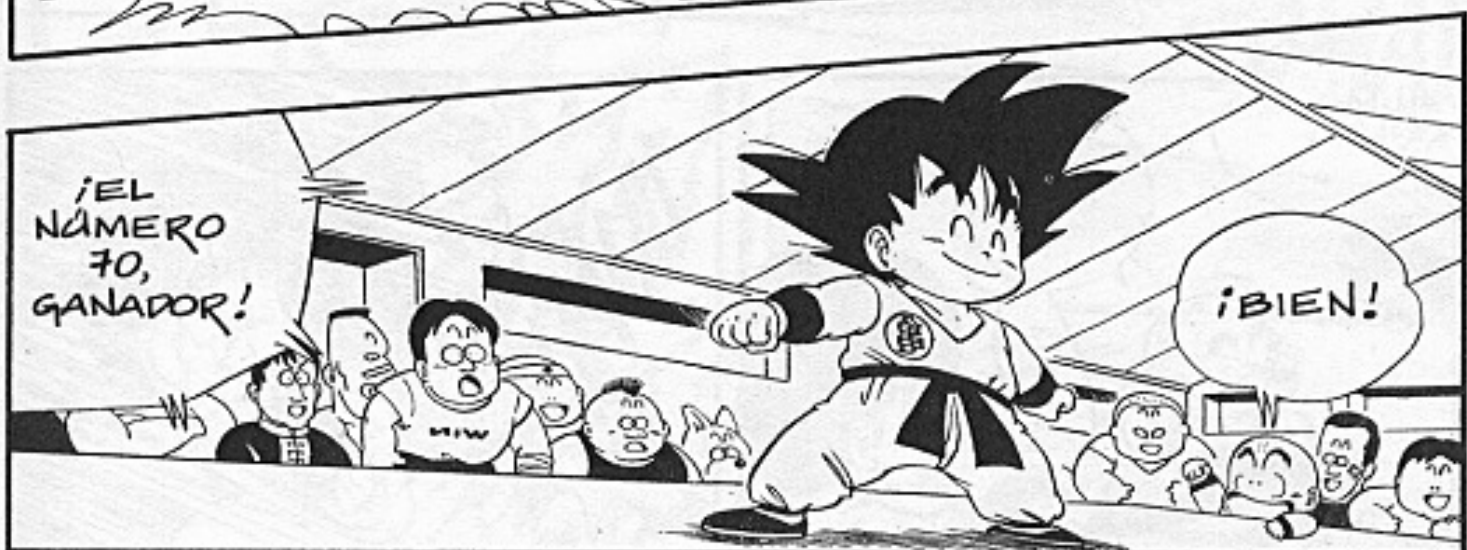


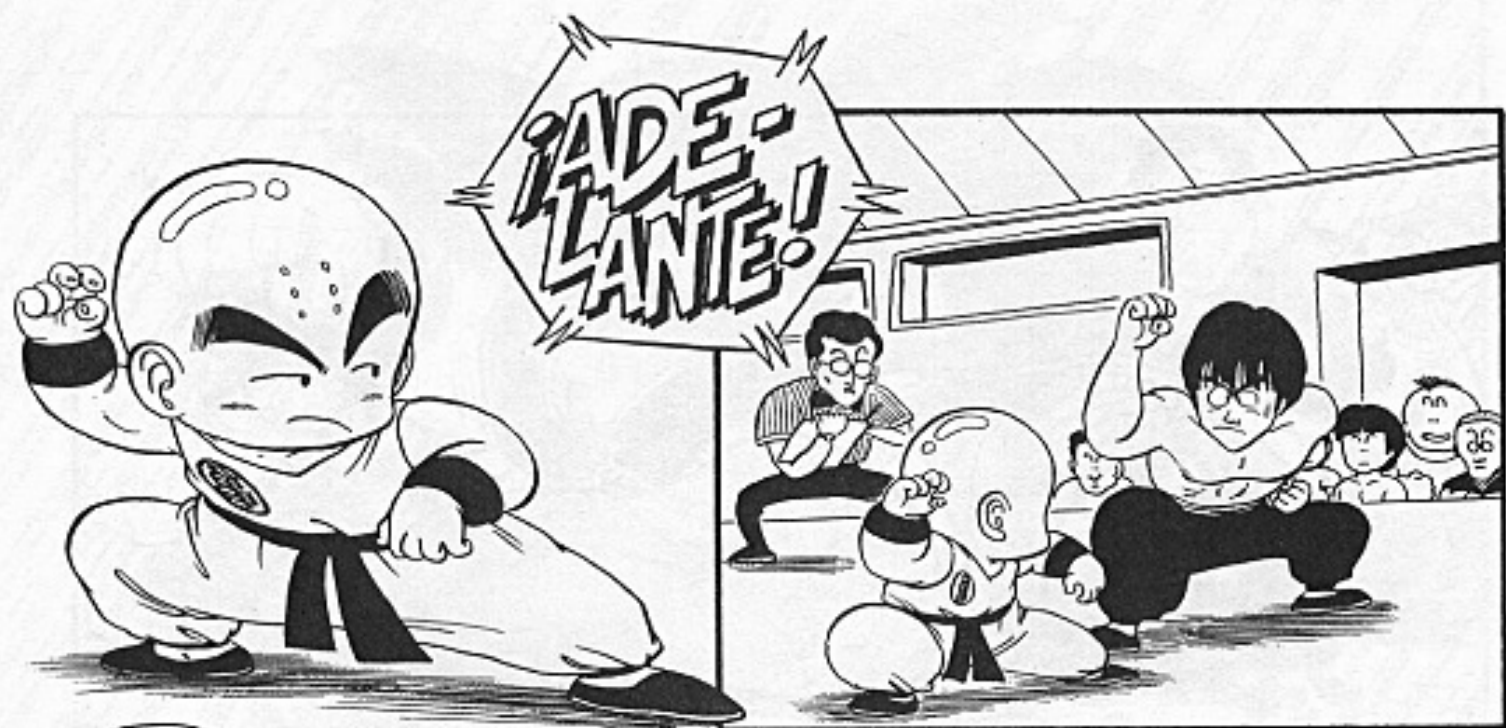


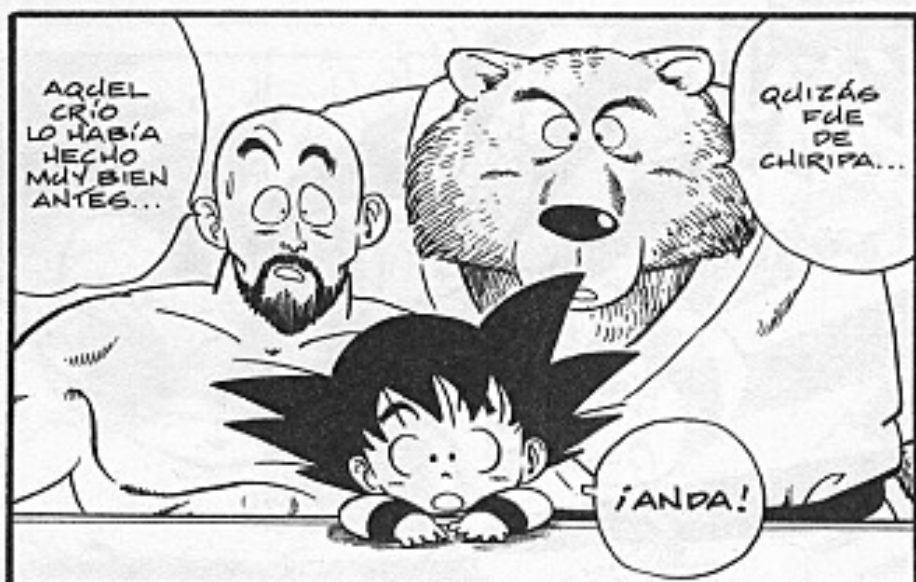
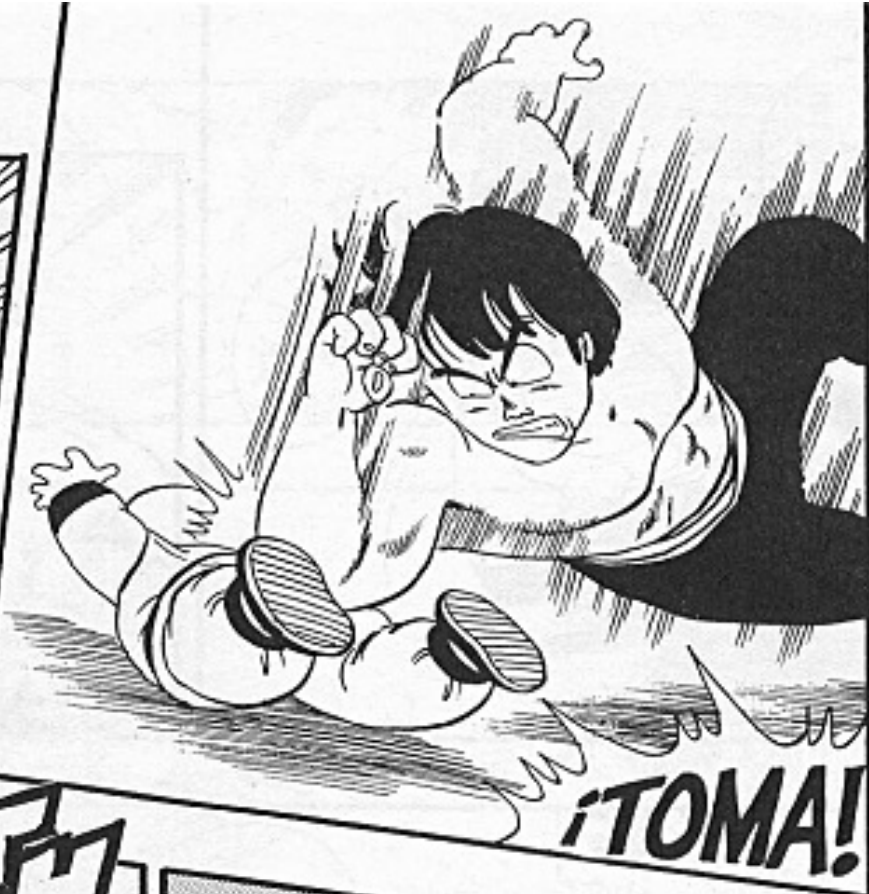












AQUEL  
CRIO  
LO HABÍA  
HECHO  
MUY BIEN  
ANTES...

QUIZÁS  
FUE  
DE  
CHIRIPA...

SOY UN  
ZOMBI...

ES  
BROMA.

¿EH?

¡EL  
ENTRENAMIE-  
TO DEL  
MAESTRO  
MUTENROSHI  
FUNCIONA  
REALMENTE  
BIEN...

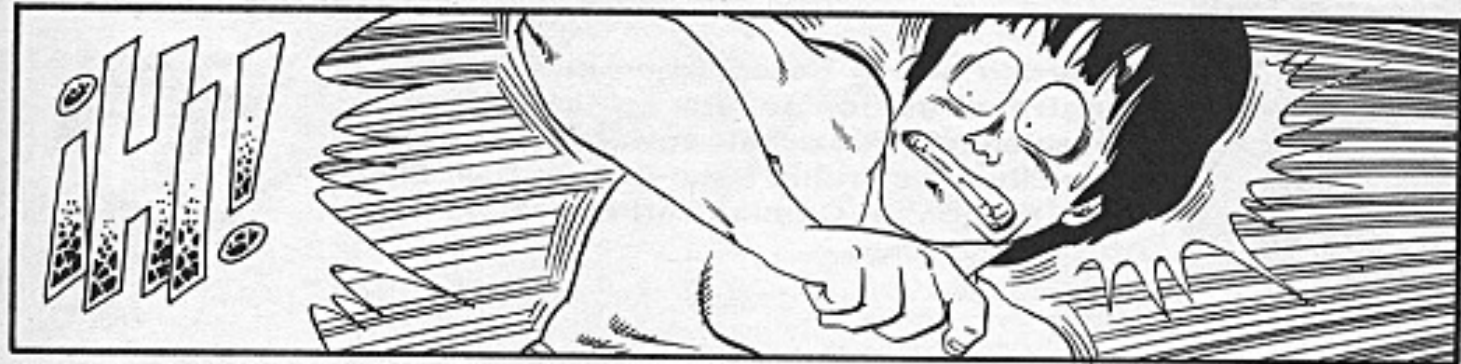
NO ME  
PUELE  
NADA...

¡¿CÓ-  
MO...?!

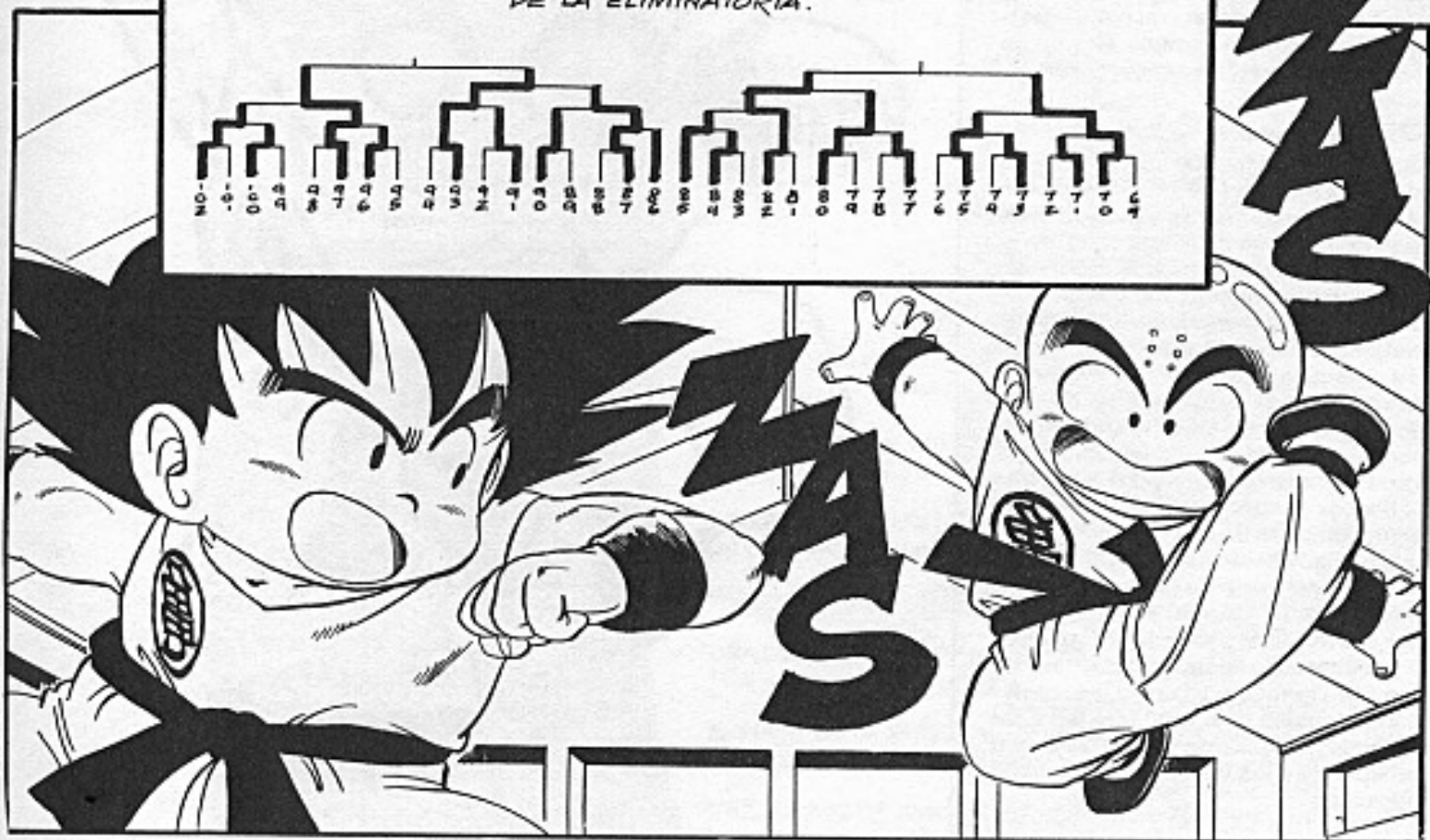
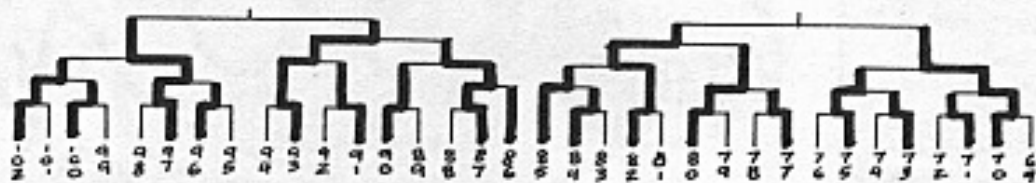
SÚPERA  
EL  
DOLOR  
DE LA  
PATADA QUE  
LE HE DADO  
Y SE  
LEVANTA...

BEN

¡AHORA,  
EL  
CONTRATA-  
QUE!



Y GOKU Y KRILÍN HAN GANADO TAMBIÉN EL TERCER COMBATE Y ESTÁN ADELANTANDO PUESTOS PARA LLEGAR A LA FINAL DE LA ELIMINATORIA.



¡SIGUE EL GRAN TORNEO, LA SEMANA PRÓXIMA EN TU QUIOSCO!